**澳門街道名稱與葡治時期的探討**

歷史一

410583044

蔡明惠

研究動機

從一五五三年起到一九九九年止，葡國一共統治了澳門四百多年歷史，在這段時間裡，當中發生過不少的事情，都成為了澳門珍貴的歷史。另外，西方文化的進入，對澳門亦有很大的影響。不管是經濟、政治或社會等，甚至影響到澳門人的生活模式和心態。現今的澳門，發展得如箭般迅速， 不管經濟、教育、科技或醫療方面，都比以前大大提升了不少，但是我認為澳門的教育有所不足之處。作為一個接受過澳門教育的學生，深深感受到教育中缺乏了對本土歷史的基礎知識，不管是葡治時期或是再更早之前,本土教育都沒有完善的一套方針。以致新一代年輕人根本不瞭解有關本澳的歷史。作為自己生長的地方，我們可以不認識其他地方的歷史，但或多或少也有一份認識本土的責任。雖然近年澳門史開始了很多相關的研究，整體來說大致有一個形態出來，但我認為還有更深入的研究空間，令澳門史發展得更指細完善。

研究目的

本次研究方向主要是從澳門的街道名稱出發，有不少來到澳門的遊客們，都會認為澳門的街名很奇怪，由於澳門的街名都有它的特色，當中有不少是由故事來為它帶來名字。1878年葡國政進行首次為街道命名，大部分的古名稱都被修改掉，有一些街道成了葡文譯音或是有紀念性的事與物為名稱。從每個名字的背後故事探討歷史故事，更容易整合澳門的歷史，令其更加的完整。瞭解街道名稱的由來，甚至把古名稱也作為研究對象，如此一來，更能深入地瞭解土本歷史。另外，除了用來研究本土歷史外，還可以透過此研究找尋出本土風俗和文化。經過西方文化的洗禮後，澳門原有的文化也深受改變，如果要談論澳門的文化，我認為要把它分為三部份，一、真正屬於本地的文化，二、中國古時期所傳入的文化，三、葡國殖民時所引進的文化。而同時亦引申出另一研究項目，這些外來文化會如何影響到本土的各方面，希望可以透過這次的研究，讓以上的問題可以得到更清晰的答案。

總結出本次研究的目的:

1:找出澳門古街名背後的由來

2:葡萄牙為本澳所起的街名背後義意

3:透過新建立的街名瞭解葡治時期的歷史事年

4:通過新舊街道名稱來探索澳門文化特色與其變化

文獻回顧

胡紀倫. 《澳門街》

 本書主要以葡名譯音的街名為主，作者記錄了四十多條街道的過去,從而探索其四百多年的歷史與澳門的變化，從而反映了澳門當時的風貌，述說中葡的商人、領袖、神靈與聖人、英雄豪傑和文人雅士的故事。 透過澳門街來研究澳門中葡譯名的特色，和這四百多年來的西方文化為本澳所帶來的影響。

唐思. 《澳門風物誌》

作者透過介紹澳門的街道來說起澳門的歷史，帶領讀者回到舊時的澳門，與現今相比，今日非比昔日，經過多次的填海造地，澳門面積大了不少，加上混合了西式的文化，古老的單調的漁村變得不再平凡。「澳門半島有許多別稱，如香山澳、濠鏡澳、濠鏡、濠江、鏡海及馬交等」在四百多年的殖民統治使其混入了大量的西方文化，但同時亦保留了傳統的中國文化，中西合璧造就了澳門豐富的文化色彩。另外，亦因如此，想要探究葡國文化和殖民時期的歷史，絶非難事。在這裡唐思先生並沒有把中西文化分開來說明，而這本書介紹街道的目的，是為了帶出街名背後的故事，並從中回到古時候的澳門狀態。

印光任、張汝霖《澳門紀略》

《澳門紀略》為澳門第一本古籍地方誌書，記載了有關澳門的歷史地理知識，自1553年葡萄牙人入據澳門以後,中國文獻開始有了關於澳門的記載,但這些記載多數是零碎的,祇能算作史料。作者印光任和張汝霖，他們為澳門海防軍民同知，後合力捜集資料後展開《澳門紀略》的編撰工作，於1751年底完成。此書成為研究澳門歷史的重要書籍。「“漸染已深,語言習尚,漸化為夷”,有的甚至變服和“打鬼辮” 」中國與西方居民在風俗習慣上互相影響,在《澳門紀略》中同樣得到生動反映。「“娶鬼女而長子孫”,葡人“得一唐人為聓〔婿〕,皆相賀” 」澳門中西居民之間互相通婚混血的情形,在明代已經出現,到了清代更為常見，血統的混合,是中西經濟文化交流發展的結果。

基本章節

1. 前言

2. 目錄

3. 葡萄牙進入前澳門的社會狀況

 1.葡人進入前的經濟模式

 2.民生情況

4. 葡萄牙進入後澳門的狀況

 1.經濟型態改變

 2.新政策的影響

 3.民生的改變

5. 古時舊街名的意義和所探究出其文化特色

6. 找出葡國政府為街道從身命名的目的

7. 從中葡譯音街名中探究葡治時期的歷史事件

8. 從街名找出西方文化對澳門的影響

9. 以土本文化與外來文化作對比，探究當中的變化

10. 結論出四百多年的葡國統治為澳門所帶來的深遠影響

研究方法

 本次研究主要以文獻分析法為主體，通過各類書籍文章瞭解當時的社會狀況，再而找出街道的名字與社會的關係。葡國政府的起名主要以人名或事件為主，所以一些相關的葡文譯名書籍，用作研究葡治時期的有關重要人物，是必不可少的。除此之外，除了可以從本土歷史書籍外，兩岸三地的歷史文獻亦相當重要，除了中國對澳門有直接關係外，當時香港和台灣的社會情況亦會對本澳產生間接影響。而與澳門歷史文獻最有影響的便是葡國的書籍，不管以貿易動機為主題或是各種相關政策文獻，都能幫助本次研究作出結論。而文獻方面先從歐洲十六世紀經濟發展開始探討，找出其葡國來澳目的和其統治方針，繼而找出葡治時與街道相關的資料，跟據街名找回相關的歷史事件。得出史料後，再依照其時間順序組合回完畢的歷史。

 另外一些以前的新聞報章亦是相當重要的資料，書籍雖然很齊全，但往往不能把民生狀況描寫得很詳細，通過新聞報章，可以瞭解人民對政府的想法。但同時加以注意的是小心報章的真實性，在這種情況下，不同的新聞報章都有不同的看法，作研究時要以多份不同的新聞來作比較，取出其共通之處。

參考資料

1. 《澳門街人－－尋找被遺忘的街道歷史及民間故事》，袁令軒，青森文化出版社

2. 《澳門掌故》，王文達，中華教育會《澳門教育》出版社.
3.《澳門街》，胡紀倫， 牛津大學出版社.

4. 《澳門風物誌》，唐思，中國友誼出版公司出版社

5. 《澳門紀略》, 印光任、張汝霖

6.《澳門知識叢書》， 婁勝華、陳震宇，三聯書店（香港）有限公司出版社